

제주·체재외국인에 대한 지원사업 (在住・滞在外国人への支援事業)

일본어 교류 (日本語交流)

- 일본을 방문한 외국인의 거주 목적은 다양하지만 생활을 하는데 있어 우선적으로 곤란한 점은 일본어입니다.
이러한 요구에 부응하기 위해 자원 봉사자가 멘토맨으로 일본어 교류를 하여 일본어를 모국어로 하지 않는 사람의 일본어 학습을 지원하고 있습니다 .
 - 시간 (주 1 회 1 시간, 결정 요일과 시간)
 - ▶ 화·수·금·일 오전 9 시 ~ 오후 5 시
 - ▶ 목 오전 9 시 ~ 오후 8 시 50 분
 - 장 소 야오시 국제 교류 센터
 - 참가 방법 국제 교류 센터에 등록이 필요 (사진 1 매 필요)
 - 참가비 등록비로 1 년간 500 엔 필요
- 학습자가 일본어로 스피치 발표회 “이야기 하자! 일본어” 개최

(日本語訳)

- 来日した外国人の在住目的は様々でも、生活をする上でまず困るのは日本語です。そのニーズに応えるためにボランティアによるマンツーマンで日本語交流を行い、日本語を母語としない人の日本語学習をサポートしています。
 - 時間 (週 1 회、1 時間、決めた曜日と時間)
 - 火・水・金・日 午前 9 時~午後 5 時
 - 木 午前 9 時~午後 8 時 50 分
 - 場所 八尾市国際交流センター
 - 参加方法 国際交流センターでの登録が必要(写真 1 枚要)
 - 参加費 登録料として 1 年間に 500 円必要
- 学習者による日本語でのスピーチ発表会「話そー!日本語」の開催

어린이방 만들기 ~어린이 지원 「SALA」~(子ども居場所づくり ~子どもサポート「SALA」~)

- 학교 공부나 숙제를 모르는, 교과서를 읽을 수 없는, 일본어로 이야기는 할 수 있지만 공부할 때에 일본어를 모르는 등으로 어려움을 겪고 있는 초중학생을 지원합니다.
또한 학교에서 알리는 통지를 모르는 보호자 (부모)에게도 간단한 일본어로 설명합니다.
(필요에 따라 각 언어로 설명합니다.)
 - 시간 목요일 오후 4 시 ~ 8 시, 일요일 오후 3 시 ~ 5 시
 - 장 소 야오시 국제 교류 센터

- 참가비 무료

※처음 참가하는 사람은 사전에 문의해 주세요.

(日本語訳)

- 学校の勉強や宿題が分からない、教科書が読めない、日本語の話はできるけど勉強での日本語が分からないなどで困っている小・中学生の援助をします。
また、学校からのお知らせが分からない保護者(両親)にも簡単な日本語で説明します。
(必要に応じて各言語で説明します。)
- 時間 木曜日 午後4時~8時、日曜日 午後3時~5時
- 場所 八尾市国際交流センター
- 参加費 無料

※初めて参加する人は、事前にお問合せください。

다국어 생활 지원 (번역/ 상담/ 통역) (多言語による生活支援(翻訳・相談・通訳))

- 부·시 등 관공서 및 국제 교류 단체 등으로부터의 의뢰에 의한 각종 수속 안내 번역·통역 업무
- 외국인 시민 등이 안심하고 생활할 수 있도록 상담에 응합니다.
필요에 따라 통역을 합니다.
- 외국인 시민 등이 안고 있는 문제에 관한 정보수집·제공

(日本語訳)

- 府・市など官公庁及び国際交流団体等からの依頼による各種手続き案内の翻訳・通訳業務
- 外国人市民等が安心して生活できるよう相談に応じます。必要に応じて通訳を介します。
- 外国人市民等が抱える問題に関しての情報収集・提供

문의처(問合せ先)

야오시 국제교류센터(財団法人八尾市国際交流センター)

(야오시 생애학습센터 1층(야오시 아사히가오카 5-85-16))、전화:072-924-3331

(八尾市生涯学習センター1F(八尾市旭ヶ丘 5-85-16))、電話:072-924-3331)

<http://www.helloyic.or.jp> e-mail:helloyic@@helen.ocn.ne.jp